

## "In taberna quando sumus"

(Choeur)

In taberna quando sumus  
non curamus quid sit humus,  
poussière,  
sed ad ludum properamus,  
cui semper insudamus.  
Quid agatur in taberna  
ubi nummus est pincerna,  
hoc est opus ut queratur,  
si quid loquar, audiatur.

Quidam ludunt, quidam bibunt,  
quidam indiscrete vivunt.  
Sed in ludo qui morantur,  
ex his quidam denudantur  
quidam ibi vestiuntur,  
quidam saccis induuntur.  
Ibi nullus timet mortem  
sed pro Baccho mittunt sortem.

Primo pro nummata vini,  
ex hac bibunt libertini;  
semel bibunt pro captivis,  
post hec bibunt ter pro vivis,  
quater pro Christianis cunctis  
quinquies pro fidelibus defunctis,  
sexies pro sororibus vanis,  
septies pro militibus silvanis.

Octies pro fratribus perversis,  
nonies pro monachis dispersis,  
decies pro navigantibus  
undecies pro discordantiibus,  
duodecies pro penitentibus,  
tredecies pro iter agentibus.  
Tam pro papa quam pro rege  
bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus,  
bibit miles, bibit clerus,  
bibit ille, bibit illa,  
bibit servus cum ancilla,  
bibit velox, bibit piger,  
bibit albus, bibit niger,  
bibit constans, bibit vagus,  
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,  
bibit exul et ignotus,  
bibit puer, bibit canus,  
bibit presul et decanus,  
bibit soror, bibit frater,  
bibit anus, bibit mater,  
bibit ista, bibit ille,  
bibunt centum, bibunt mille.

Parum sexcente nummate  
durant, cum immoderate  
bibunt omnes sine meta.

Quand nous sommes dans la taverne,  
que nous importe de n'être que

mais nous nous hâtons pour les jeux  
qui nous mettent toujours en sueur.  
Ce qui se passe dans la taverne,  
où l'argent est le roi,  
ça vaut le coup de demander,  
et d'écouter ce que je dit.

Certains jouent, certains boivent,  
d'autres vivent sans pudeur.  
De ceux qui jouent,  
certains se retrouvent nus,  
certains sont rhabillés,  
d'autres sont mis en sac.  
Personne ici ne craint la mort,  
mais ils misent le sort pour Bacchus.

Le premier est pour la tournée  
puis les affranchis boivent,  
une autre fois pour les prisonniers,  
une troisième pour les vivants,  
une quatrième pour les Chrétiens,  
une cinquième pour les fidèles défunts,  
une sixième pour les soeurs légères,  
une septième pour la troupe en campagne.

Une huitième pour les frères perversis,  
une neuvième pour les moines dispersés,  
une dixième pour ceux qui naviguent,  
une onzième pour les plaideurs,  
une douzième pour les pénitents,  
une treizième pour les voyageurs.  
une pour le Pape et une pour le Roi,  
tous boivent sans loi.

La patronne boit, le patron boit,  
le soldat boit, le prêtre boit,  
celui-ci boit, celle-ci boit,  
l'esclave boit avec la servante,  
l'agile boit, le paresseux boit,  
le blanc boit, le noir boit,  
le pondéré boit, l'inconstant boit,  
le fou boit, le sage boit,

Le pauvre et le malade boivent,  
l'exilé et l'étranger boivent,  
l'enfant boit, le vieux boit,  
l'évêque et le doyen boivent,  
la soeur boit, le frère boit,  
la vieille boit, la mère boit,  
celui-ci boit, celui-là boit,  
cent boivent, mille boivent.

Six cent pièces filent  
vite, quand, sans retenue,  
tous boivent sans fin.

Quamvis bibant mente leta,  
sic nos rodunt omnes gentes  
méprisent,  
et sic erimus egentibus.  
Qui nos rodunt confundantur  
diaboli  
et cum iustis non scribantur.  
comptés.

Mais ils boivent l'esprit gai,  
ainsi nous sommes ceux que tous  
  
et ainsi nous sommes sans le sou.  
Ceux qui nous critiquent iront au  
  
et avec les justes ne seront pas

## "Si puer cum puellula"

(Choeur d'hommes)  
Si puer cum puellula  
moraretur in cellula,  
felix coniunctio.  
Amore suscrescente  
pariter e medio  
avulso procul tedio,  
fit ludus ineffabilis  
membris, lacertis, labii

Si un garçon avec une fille  
demeure dans une petite pièce,  
heureux dans leur union.  
L'amour augmente,  
et entre eux  
la pudeur est oubliée,  
un ineffable jeu commence  
avec leur membres, bras et lèvres.